Русская, английская, американская сказка «Колобок»

*Практическая цель: дать сопоставительный анализ 3 сказок с выявлением культурных различий/сходств.*

*Задачи:*

*-изучить сюжеты сказок*

*- дать описательные характеристики героев*

*-Проанализировать особенности русской, английской и американской сказки.*

*-Найти общие и отличительные черты сказок*

*Развивающая цель:*

 *-развитие памяти, внимания, мотивации изучения родного и иностранного языка, быстроты реакции, фонетического слуха, языковой догадки.*

 *Воспитательная цель:*

*- воспитание культуру общения, умения слушать, умения работать в разновозрастных группах.*

*Образовательная цель:*

*- ознакомление с фольклорным и народным творчеством разных стран.*

Ход урока

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Этап/время | Деятельность учителя | Деятельность учащихся |
| Подготовительный (Warm up) | Hello, nice to see all of you here. My name’s…Здравствуйте, меня зовут… We’re having the lesson together & today there are students from the 3d & 6th grades from2 different schools.Сегодня нам с вами предстоит интересная работа, мы снова занимаемся сказкой. Как говорил Толстой А.Н. **С1** Давайте вместе подумаем: какова тема сегодняшнего урока? Look at the screen **С2***Круглый шар из печки - прыг,* *Он как мяч, к прыжкам привык.* *По дорожке покатился,* *И никто не удивился.*Кто догадался, о чем идет речь? Тогда посмотрите внимательно, только ли о Колобке будет идти речь?**С3****С4**Верно, тема сегодняшнего урока русская, английская, американская сказка «Колобок».Сегодня нам предстоит составить страницы настоящего литературного журнала. Работать мы будем в командах, в которых уже выбраны капитан и секретарь. Секретари, фиксируйте баллы своей команды по ходу занятия в листе оценивания. Капитаны вытянули карточку с названием сказки, по которой и будет работать ваша команда. Оценивать получившиеся страницы будет экспертная группа и вы сами. (ЭГ раздаем оценочные листы), просим вас оценивать команды по ходу занятия. 6 и 3 класс, скажите, о каких сказках сегодня пойдет речь? | HelloЗдравствуйтеКолобокКолобок, Gingerbread man, Johnny-cake |
| Сбор информации, работа над проектом | *Давайте разберемся, какова этимология русского слова сказка? Команды, подберите однокоренные слова.* ***С3****Корень –сказ* *рассказывать, пересказывать,**Корень –каз* *показывать, наказывать, указывать****С4****СКАЗКА. Искон. Суф. производное от сказать. Ср. байка, басня, сказание, рассказ.**СКАЗАТЬ. Искон. Преф. производное от общеслав. казати "говорить, показывать"**КАЗАТЬ - кажу: выказать, показать, сказать, отказать, приказать, также указ, приказ, рассказ и т. д., казати "говорить**Какой можно сделать вывод, о чем говорят эти корни?**Слово «сказка» засвидетельствовано в письменных источниках не ранее XVII века. От слова «каза́ть»[3]. Имело значение: перечень, список, точное описание. Современное значение приобретает с XVII—XIX века. Ранее использовалось слово баснь, до XI века — кощуна.**Слово «сказка» предполагает, что о нём узнают, «что это такое» и узнают, «для чего» она, сказка, нужна. Сказка целевым назначением нужна для подсознательного или сознательного обучения ребёнка в семье правилам и цели жизни, необходимости защиты своего «ареала» и достойного отношения к другим общинам. Примечательно, что и сага, и сказка несут в себе колоссальную информационную составляющую, передаваемую из поколения в поколение, вера в которую зиждется на уважении к своим предкам.**Скажите, а как в английском языке звучит слово «сказка»?**Right you are, what about etymology of this word? Have you got any ideas? The 3d grade, do you know what the fairy is?* ***С5*** *Let’s look at the screen* ***С6****fairy (n.) Look up fairy at Dictionary.com**c.1300, fairie,* ***"enchantment, magic,"*** *from Old French faerie "land of fairies, meeting of fairies, enchantment, magic," from fae "fay," from Latin fata (plural) "the Fates," from PIE \*bha- "to speak" (see fame (n.)).* ***As "a supernatural creature" from late 14c.****fairy tale (n.)* ***"oral narrative centered on magical tests, quests, and transformations,"*** *1749, translating French Conte de feés of Madame d'Aulnois (1698, translated into English 1699). As an adjective (also fairytale), attested by 1963.**Look at the screen, so we can say that fairy tale is a fairy’s story which she tells to people and teach us how to behave.* *Давайте подумаем, какие 2 типа сказок можно выделить? Команды, дайте определения обоим жанрам**С7****сказка фольклорная****- эпический жанр устного народного творчества: прозаический устный рассказ о вымышленных событиях в фольклоре разных народов (ср. предание, легенда). В С. всегда изображается противостояние добра и зла, герои делятся на положительных (Иван-дурак, Золушка, Спящая Красавица и т. д.), которые в С. являются воплощением народных представлений о высокой морали, добре, справедливости, подлинной красоте, и отрицательных (Кащей Бессмертный, дракон, злая мачеха и т. д.), олицетворяющих темные силы, враждебные человеку.* ***Сказка литературная*** *— Литературная сказка — авторское, художественное, прозаическое или поэтическое произведение, основанное либо на фольклорных источниках, либо сугубо оригинальное; произведение преимущественно фантастическое, волшебное, рисующее чудесные приключения сказочных героев. Главные особенности литературной сказки - она имеет конкретного автора, неизменный текст, зафиксированный в письменной форме и чаще всего она больше по объему.* *Это эпический жанр: ориентированное на вымысел произведение, тесно связанное с народной сказкой, но, в отличие от нее, принадлежащее конкретному автору, не бытовавшее до публикации в устной форме и не имевшее вариантов. Литературная сказка либо подражает фольклорной (литературная сказка, написанная в народнопоэтическом стиле) , либо создаёт дидактическое произведение (см. дидактическая литература) на основе нефольклорных сюжетов. Фольклорная сказка исторически предшествует литературной.* *В чем проявляются фольклорные традиции литературной сказки?* *1) В использовании писателями фольклорных сюжетных мотивов (ненависть мачехи к падчерице, чудесное происхождение главного героя, нравственное испытание героя, спасение волшебных животных-помощников и т. д.) .* *2) В использовании традиционных образов-персонажей, которые выполняют в сказке определенные действия-функции. Это идеальный герой, его помощник, отправитель, даритель, вредитель, похищенный объект, ложный герой.* *3) Художественное пространство и время литературной сказки часто создано в соотвествии с законами фольклорного сказочного мира: неопределенное, фантастическое место, сказочное время (у Пушкина: «негде в тридевятом царстве, в тридесятом государстве» , «лесной терем» 7 богатырей, «остров Буян» , «ветхая землянка» старика и старухи) .* *4) В использовании народных средств поэтической речи:* *•постоянные эпитеты (добрый молодец, ),* *•троекратные повторы (у Пушкина: «три девицы по окном» , состязания Балды с бесенком; обращения королевича Елисея к силам природы) ,* *•словесные формулы,* *•фразеологизмы, пословицы и поговорки, просторечие («черт ли сладит с бабой гневной» ) и т. д.* *Обращение к фольклорным истокам позволяет увидеть и специфику литературной сказки.* *Чем литературная сказка отличается от народной?* *1) В отличие от фольклорного произведения литературная сказка имеет конкретного автора, неизменный текст, зафиксированный в письменной форме, чаще всего она больше по объему.* *2) В литературной сказке сильнее выражена изобразительность, т. е. более подробно, детально и красочно описаны место действия, события, внешний облик персонажей.* *3) Для литературной сказки характерен не свойственный фольклору психологизм, т. е. углубленное исследование внутреннего мира, переживаний персонажей* *4) В связи с этим образы-персонажи литературной сказки – это не обобщенные маски-типажи народной сказки, а неповторимые индивидуальные характеры. Писатели воссоздают характеры героев, более сложные и психологически мотивированные в отличие от народной сказки* *5) Для литературной сказки, как и для любого литературного творения, свойственна ярко выраженная авторская позиция: автоское отношение, оценки, благодаря которым читатель понимает, кого из персонажей автор любит, что он ценит, что ненавидит* *6) Литературная сказка выражает авторское понимание жизни, которое может в чем-то и совпадать с фольклорными ценностями. Однако чаще всего автор стремится выразить собственные идеи и представления о жизни. Все это приводит к тому, что литературная сказка позволяет увидеть «лицо» автора, его пристрастия и ценности, его духовный мир. Это принципиально отличает ее от народной сказки, в которой отражены общенародные идеалы, а личность конкретного сказителя стерта.**А знаете ли вы какими являются данные сказки? Давайте проверим* ***С8****Какие виды сказок вам известны?* ***С9****Команды, у вас есть по 3 карточки с определениями следующих типов сказок: о животных; бытовые; волшебные. Соотнесите название типа и определение сказки. Поднимите флажок, когда закончите работу.****С10 11 12****Существуют три основных вида народных сказок: волшебные (иногда их называют мифическими, фантастическими, чудесными), бытовые, С. о животных.* ***Волшебная С****., как правило, использует устойчивый набор композиционных приемов и изобразительных средств: начинается произведение зачином ("В некотором царстве, в некотором государстве...", "Жили-были..." и др.), а завершается концовкой ("Стали они жить-поживать и добра наживать"); непреложными для волшебной С. являются закон троичности, троекратного повторения (герой проходит три испытания, три боя с врагом, три сына и т. д.) и набор поэтических формул - так называемых общих мест ("Ни в сказке сказать, ни пером описать", "Конь бежит - земля дрожит" и др.); постоянные эпитеты, присказки (см. присказка). Любимый народом герой всегда имеет волшебных помощников, в роли которых могут выступать как животные (конь, корова, серый волк), так и предметы, наделенные чудесными свойствами (кольцо, зеркальце, волшебная палочка и др.).* ***Среди бытовых*** *С., сюжеты которых разворачиваются не в вымышленном мире, а в некоей условной реальности, отражающей повседневный быт народа, различаются анекдотические и новеллистические. В анекдотических бытовых С. конфликт построен на одурачивании ловким и умным представителем народа - солдатом, работником, ловким вором и т. п. - глупого и жадного хозяина (попа, купца, судьи и т. п.). Новеллистическая С., носящая ярко выраженный социально-бытовой характер, изображает повседневную жизнь человека (сюжеты о женитьбе или замужестве, об испытании жены и т. д.), прославляет тружеников (мужика, работника и т. д.) и карает бездельников (царя, барина и т. п.), повествует о противостоянии богатых и бедных, сильных и слабых, жестоких и справедливых, причем первые всегда оказываются победителями, что отражает народные представления о правде и справедливости.* ***Бытовые сказки*** *отличаются от волшебных. В их основе лежат события каждодневной жизни. Здесь нет чудес и фантастических образов, действуют реальные герои: муж, жена, солдат, купец, барин, поп и др. Это сказки о женитьбе героев и выходе героинь замуж, исправлении строптивых жен, неумелых, ленивых хозяйках, господах и слугах, об одураченном барине, богатом хозяине, барыне, обманутой хитрым хозяином, ловких ворах, хитром и смекалистом солдате и др. Это сказки на семейно-бытовые темы. В них выражается обличительная направленность; осуждается корысть духовенства, не следующего священным заповедям, жадность и завистливость его представителей; жестокость, невежество, грубость бар-крепостников.**С симпатией в этих сказках изображен бывалый солдат, который умеет мастерить и рассказывать сказки, суп варит из топора, может перехитрить кого надо. Он способен обмануть черта, барина, глупую старуху. Служилый умело достигает своей цели, несмотря на нелепость ситуаций. И в этом обнаруживается ирония.**Бытовые сказки кратки. В центре сюжета обычно один эпизод, действие развивается быстро, нет повторения эпизодов, события в них можно определить как нелепые, смешные, странные. В этих сказках широко развит комизм, что определяется их сатирическим, юмористическим, ироническим характером. В них нет ужасов, они веселы, остроумны, все сосредоточено на действии и особенностях повествования, которые раскрывают образы героев. "В них, – писал Белинский, – отражается быт народа, его домашняя жизнь, его нравственные понятия и этот лукавый русский ум, столь наклонный к иронии, столь простодушный в своем лукавстве".1**Сюжеты* ***С. о животных*** *(о хитрой лисе и глупом волке, смелом петухе и несчастном зайчике и др.), как правило, носят развлекательно-поучительный характер, такие С. нередко имеют аллегорический смысл (см. аллегория), осмеивая под видом животных пороки людей. Основная черты С. - занимательность и поучительность. Поскольку С. существует в устной форме, ее текст мог иметь несколько вариантов, так как сказитель во время исполнения зачастую вносил изменения и создавал собственный вариант, однако фабула повествования при этом оставалась неизменной.* ***С13****Команды, распределите названия сказок. Когда закончите, поднимите флажок.**Жена-доказчица* *Иван-царевич и серый волк**Медведь и лиса**Сказка о злой жене**Баба-яга**Кот и лиса**Морозко* *Барин и мужик**Лисичка-сестричка и волк*Давайте вспомним материал предыдущих уроков. На какие две группы могут быть разделены все сказки? **С5**Назовите виды сказок?**С6**Команда «», какой является ваша сказка?Давайте проверим **С7**Сказки, с которыми мы сегодня работаем, существуют в разных культурах (скандинавской, украинской, узбекской, немецкой и т.д.) в какое вроемя появились сказки, сказать сложно. Удивляет, что у народов, разделенных дремучими лесами, появляются сказки с очень похожими сюжетами. Как вы считаете, почему? Жизнь устроена таким образом, что старшее поколение передает свой опыт и знания подрастающему. Бабушки учат своих внуков самому главному и важному. А в чем заключается важность, мы постараемся сегодня разобраться. Посмотрите предложенные мини-инсценировки и постарайтесь обратить внимание, как построена сказка, выявить сходства и различия сказок разных народов.Before we start acting, let’s check your home task and refresh new words слайдНе забудьте оценивать выступления команд.Проанализируем увиденное. Давайте выясним, какова композиция сказок? С Особенности композиции СКакие различия в сказках вы успели заметить? Какие сходства в сказках вы успели заметить?Самое существенное сходство - одинаковая композиция сказо:.какова завязка сказок, кульминация, развязка слайдВсе сходства и различия мы свели в 2 таблицы, Teams, look at the screen, there is a table, let’s learn itComplete the table usinf texts of you Ответы должны быть лаконичными 1-2 слова.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Колобок** | **Gingerbread man** | **Johnny-cake** |
| Члены семьи  |  |  |  |
| Персонажи сказки |  |  |  |
| Место жительства |  |  |  |
| Рецепт приготовления |  |  |  |
| Внешний вид |  |  |  |
| Погоня |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Колобок** | **Gingerbread man** | **Johnny-cake** |
| Персонажи сказки |  |  |  |
| Повторы в речи главного героя |  |  |  |
| Кто съел колобка |  |  |  |

Время закончилось, давайте проверять: **С17** | Называют однокоренные слова Эти корни говорят о том, что сказка не только повествует нам об увлекательном путешествии героев, но и дает наказ, как делать нельзя, как следует поступать.Fairy taleФольклорная и литературная, дают определенияНазывают типы сказокСоединяют опредленияФольклорная и литературнаяВолшебная, бытовая, о животных.Дают свои ответыИграют сценкиОтвечают на вопросы.Речь главного героя, ее особенностиОсобенности развития сюжета (кто за кем?)Действующие герои. |
| Выполнение и защита проекта | Now we are ready do make our projects, look there’s a cover page of our literature magazine and the last page. Here’s what we’ve learnt about tales. Look, here we put titles of fairy tales and main characters, Let’s think what should you put on your pages. Рисуем спайдограмму. There should be a title, main characters, repetitive speech of characters. Картинки Now you’ve got 3 minutes to finish you projects.Капитаны, выйдете к нам, расскажите, что у вас получилось. Команды, приготовьте свои оценочные листы и выставьте баллы за получившиеся проекты.Собираем оценочные листы ЭГ и команд, суммируем баллыВывод:Сходство сюжетов сказок обусловлено общностью исторических законов развития жизни народов, психологии и быта человека.Различия сюжетов сказок обусловлены социально-экономическим, географическим положением народов, их национальными традициями, менталитетом. | Составляют план проектаВыполняют проектРассказывают про проект, дают краткий анализ сказки. |
| Рефлексия(Feedback) | Do you like the lesson?Was it difficult?What was the most interesting part?По итогом занятия победные места распределились следующим образом:Thank you for the lesson, goodbyeДо свидания | Thank you for the lesson, goodbye |